

INDUSTRY INSIGHT

EDICIÓN DE CALIDAD DEL AGUA



2024 Informe de Confianza del Consumidor

Publicado en junio de 2025





Este informe contiene información muy importante sobre su agua de beber. Tradúzcalo ó hable con alguien que lo entienda bien. Para más información o preguntas con respecto a este informe, póngase en contacto con la Sra. Alyssa Arana, (626) 336-1307.

該報告包含有關您的飲用水的重要信息讓某人為您翻譯或與理解它的人交談

Industry Public Utilities Waterworks Systems

Industry Public Utilities Waterworks System es propiedad de la Ciudad de Industry y es administrado y operado por el Distrito de Agua del Condado de La Puente Valley (LPVCWD) bajo un Acuerdo de Operación y Administración.



Este acuerdo ha proporcionado ahorros de costos tanto para Industry Public Utilities (IPU) como para el Distrito de Agua del Condado de La Puente Valley (Distrito); principalmente a través de la eficiencia operativa. El personal del distrito es responsable de proporcionar todas las funciones de servicio al cliente, operaciones del sistema de agua y todas las actividades de reparación y mantenimiento del sistema de agua.

Sobre el Informe de Confianza del Consumidor

Industry Public Utilities se compromete a mantener a nuestros clientes informados sobre la calidad de su agua. Proporcionamos un suministro de agua potable seguro y confiable a sus hogares continuamente que cumple o excede todos los estándares estatales y federales de agua potable.

Nuestro Informe de Confianza del Consumidor (CCR) 2024 es un informe anual de calidad del agua que la Ley de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) requiere que los sistemas públicos de agua proporcionen a sus clientes información importante sobre de dónde proviene nuestra agua y la calidad de su agua.

Sobre Su Agua Potable: Resultados Del Muestreo

Su agua potable se analiza miles de veces al año para garantizar que cumpla y supere todas las normas estatales y federales sobre agua potable. Nuestra agua es analizada por profesionales y laboratorios certificados para garantizar los más altos niveles de seguridad.

Las reuniones de la Comisión se llevan a cabo el segundo jueves de cada mes a las 8:30a.m. en la Sala del Consejo ubicada en: 15651 Mayor Dave Way, City of Industry, CA 91744

COMISIÓN

Cory C. Moss
Presidenta

Mark Radecki
Comisionado

Michael Greubel
Comisionado

Steve Marcucci
Comisionado

Newell W. Ruggles
Comisionado

Cada pieza cuenta al construir un sistema de agua confiable.

La confiabilidad del agua no ocurre por casualidad: es el resultado de muchas partes conectadas que trabajan en conjunto. Desde los pozos subterráneos hasta los embalses, cada componente del sistema cumple un papel vital para entregar agua segura y confiable a su grifo todos los días.

- Cada parte del sistema se mantiene cuidadosamente para garantizar un servicio ininterrumpido.
- Los sistemas de respaldo protegen el suministro de agua durante cortes de energía o emergencias.
- El personal capacitado profesionalmente responde con rapidez a reparaciones y revisiones del sistema.
- Los depósitos de almacenamiento de agua mantienen el suministro listo para momentos de alta demanda.
- Los hidrantes y las válvulas contribuyen a la seguridad y al mantenimiento del sistema.



¿De dónde viene tu agua?

Durante 2024, el suministro de agua de Industry Public Utilities dependió de las aguas subterráneas locales de San Gabriel Valley Water Company (SGVWC), LPVCWD y el Pozo No. 5 de la ciudad de industria (todos ubicados dentro del Main San Gabriel Basin). La mayor parte del agua entregada a los clientes a través de el sistema de agua se somete a un importante proceso de tratamiento. Los sistemas de tratamiento están diseñados para tratar tipos específicos de contaminantes. Este proceso se monitorea de cerca y el agua se muestrea regularmente para verificar que los sistemas de tratamiento sean efectivos.





Information About Drinking Water Contaminants

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como la embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, el agua disuelve los minerales naturales, que a veces incluyen material radiactivo, y también puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales y de la actividad humana. Es razonable esperar que el agua potable y el agua embotellada, contenga pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa **Agua Potable Segura de USEPA, 1-800-426-4791**.

Evaluación De La Fuente De Agua Potable

De acuerdo con la Ley Federal de Agua Potable, en octubre de 2008 se completó una evaluación de las fuentes de agua potable de SGVWC. El objetivo de esta evaluación era identificar los tipos de actividades en la proximidad de nuestras fuentes de agua potable que podrían suponer una amenaza para la calidad del agua. La evaluación concluyó que las fuentes de agua de SGVWC son más vulnerables a los contaminantes de las siguientes actividades o instalaciones incluyendo fugas de tanques de almacenamiento subterráneos (conocidas como plumas de contaminantes); ferreterías, madereras y tiendas de repuestos; hospitales; estaciones de gasolina; tanques de almacenamiento en la superficie; cuencas de esparcimiento; puntos de descarga de

desagües pluviales; y corredores de transporte, como autopistas y carreteras estatales.

En marzo de 2008 se actualizó una evaluación de las fuentes de agua potable de LPVCWD. La evaluación concluyó que las fuentes de agua de LPVCWD son más vulnerables a los contaminantes de las siguientes actividades o instalaciones, incluyendo fugas de los tanques de almacenamiento subterráneo (conocidas como plumas contaminantes), las viviendas de alta densidad y los corredores de transporte, como las autopistas y las carreteras estatales.



Solicite un resumen de la evaluación de LPVCWD o SGVWC comunicándose con Alyssa Arana al (626) 336-1307.

Precauciones Para Personas Inmunodeficientes

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunodeficientes, como las que padecen cáncer y reciben quimioterapia, quienes han recibido trasplantes de órganos, los que tienen VIH/SIDA e otros trastornos del sistema inmunitario, los adultos mayores y los niños, pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Las

personas inmunodeficientes deben consultar a sus médicos sobre el consumo del agua. Las directrices del US-EPA y de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la **Línea Directa de Agua Potable Segura: 1-800-426-4791**.

Contaminantes En El Agua Potable

Plomo y Agua Potable

El plomo puede causar efectos graves en la salud de personas de todas las edades, especialmente en personas embarazadas, bebés (alimentados con fórmula o amamantados) y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes utilizados en las líneas de servicio y en la plomería del hogar. LPVCWD es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar los distintos materiales que se utilizan en la plomería dentro de su hogar. Debido a que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición al plomo es posible incluso cuando los resultados de análisis de agua del grifo no detectan plomo en un momento determinado.

Usted puede ayudar a protegerse a sí mismo y a su familia identificando y eliminando los materiales de plomo en la plomería de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo. Usar un filtro certificado por un organismo acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares (ANSI) para reducir el plomo es una manera eficaz de disminuir la exposición. Siga las instrucciones proporcionadas con el filtro para asegurarse de que se utilice correctamente. Use solamente agua fría para beber, cocinar y preparar fórmula para bebés. Hervir el agua no elimina el plomo. Antes de usar el agua del grifo para beber, cocinar o preparar fórmula para bebés, deje correr el agua durante varios minutos para enjuagar las tuberías. Puede hacerlo abriendo la llave, tomando una ducha, lavando ropa o poniendo una carga de platos. Si tiene una línea de servicio de plomo o una línea galvanizada que requiere reemplazo, es posible que deba dejar correr el agua por más tiempo. Si le preocupa la presencia de plomo en su agua y desea hacer una prueba, comuníquese con IPU al **(626) 330-2126**. Puede encontrar información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y pasos para minimizar la exposición en www.epa.gov/safewater/lead.

Inventario de Líneas de Servicio de Plomo

El programa de Inventario de Conexiones de Plomo 2024, requerido por la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) bajo las Revisiones de la Regla de Plomo y Cobre (LCRR, por sus siglas en inglés), exige que todos los sistemas de agua comunitarios y no comunitarios de no tránsito desarrollen y presenten un inventario de los materiales de sus líneas de servicio antes del 16 de octubre de 2024. Este inventario abarca tanto las secciones propiedad de la agencia como las propiedad del cliente, e identifica cualquier ubicación con tuberías de plomo o galvanizadas que requieran reemplazo.

Tras completar investigaciones de campo y una revisión de los registros históricos, LPVCWD ha determinado que no existen líneas de servicio con plomo ni galvanizadas que requieran reemplazo en su sistema de distribución. Esta declaración se puede encontrar en industrypublicutilities.com/CCR.

Aviso Sobre El Nitrato

En ocasiones, el nitrato en el agua del grifo puede haber superado la mitad del MCL, pero nunca fue mayor que el MCL. El siguiente aviso se emite porque en 2024, IPU registró una medición de nitrato en su agua potable tratada por encima de la mitad del MCL de nitrato. El nitrato en el agua potable en niveles superiores a 10 miligramos por litro (mg/L) es un riesgo para la salud de los bebés de menos de seis meses de edad. Tales niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del lactante para transportar oxígeno, lo que provoca una enfermedad grave; los síntomas incluyen dificultad para respirar y coloración azulada de la piel. Los niveles de nitrato superiores a 10 mg/L también pueden afectar a la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como las mujeres embarazadas y las personas con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si está cuidando a un bebé o está embarazada, debe consultar a su médico.



Industry Public Utilities — Tabla de Calidad del Agua 2024

Constituyente Y (Unidades)	MCL	PHG or (MCLG)	DLR	Agua Tratada		Fuente Típica De Contaminantes
				Promedio (l)	Rango (Min-Max)	
Normas Primarias De Agua Potable — Normas Relacionadas Con la Salud						
Químicos Inorgánicos						
Arsénica (µg/l)	10	0.004	2	2.28	1.1 – 2.8	Erosión de depósitos naturales
Bario (mg/l)	1	2	0.1	0.15	0.09 – 0.21	Erosión de depósitos naturales
Fluoruro (mg/l)	2	1	0.1	0.30	0.19 – 0.46	Erosión de depósitos naturales
Nitrato as N (mg/l)	10	10	0.4	6.2	4.3 – 9.0	Lixiviación del uso de fertilizantes
Cromo Hexavalente (µg/l)	10	0.02	0.1	4.2	2.3 – 6.2	Erosión de depósitos naturales
Radioactividad						
Alfa Total (pCi/l)	15	(0)	3	2.2	ND – 4.86	Erosión de depósitos naturales
Uranio (pCi/l)	20	0.43	1	3.6	1.2 – 6.4	Erosión de depósitos naturales
Normas Se Cundarias De Agua Potable — Normas Estéticas, No Relacionados con la Salud						
Cloruro (mg/l)	500	NA	NA	33	21 – 60	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Conductancia Específica (µmho/cm)	1,600	NA	NA	615	420 – 890	Sustancias que forman iones en el agua
Sulfato (mg/l)	500	NA	0.5	53	30 –84	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Sólidos Totales Disueltos (mg/l)	1,000	NA	NA	370	250 –520	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Otros Constituyentes De Interés						
Alcalinidad (mg/l)	NA	NA	NA	206	140 –260	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Calcio (mg/l)	NA	NA	NA	78	53 –102	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Dureza como CaCO3 (mg/l)	NA	NA	NA	258	176 –338	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Magnesio (mg/l)	NA	NA	NA	15.2	10.5 –20.1	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
pH (unit)	NA	NA	NA	7.9	7.4 –8.0	Concentración de iones de hidrógeno
Potasio (mg/l)	NA	NA	NA	3.9	2.7 – 5.4	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Sodio (mg/l)	NA	NA	NA	20	12 – 36	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales

[1] Los resultados reportados en la tabla son concentraciones promedio de los constituyentes detectados en su agua potable durante el año 2024 o de las pruebas más recientes. Los datos del agua tratada son proporcionados por San Gabriel Valley Water Company y La Puente Valley County Water District. [2] El constituyente no tiene un DLR. El constituyente fue detectado pero el resultado promedio es menor que el Límite de Notificación del Método Analítico. [3] "<" significa que el constituyente fue detectado pero el resultado promedio es menor que el límite de reporte indicado o DLR. [4] Datos de monitoreo proporcionados por San Gabriel Valley Water Company. [5] Esta calidad de agua está regulada por una norma secundaria para mantener las características estéticas (sabor, olor, color).

Las tablas muestran el promedio y el rango de concentraciones de los componentes probados durante el año calendario 2024. El estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. A menos que se indique lo contrario, los datos de esta tabla son de las pruebas realizadas del 1 de enero al 31 de diciembre de 2024. La tabla enumera todos los contaminantes detectados en su agua potable que cumplen con los estándares de agua potable federales y estatales. También se incluyen los contaminantes de interés no regulados detectados.

Los Contaminantes Naturales Presentes En El Agua Antes Del Tratamiento Pueden Incluir:

Contaminantes microbianos: Como los virus y las bacterias, que pueden proceder de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícolas ganaderas y la vida silvestre.

Contaminantes inorgánicos: Como las sales y los metales, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la escorrentía de lasaguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales odomésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.

Pesticidas y herbicidas: Que pueden proceder de diversas fuentescomo la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánico: Incluidos los productos químicos organicos sintéticos y volátiles, subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y que pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos: Puede producirse de forma natural o ser elresultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades minera.

Constituyentes No Regulados Que Requieren Monitoreo					
Constituyente Y (Unidades) [4]	NL	PHG or (MCLG)	Promedio (1)	Rango (Min-Max)	Fuente Típica De Contaminantes
Chlorodifluoromethane (µg/l)	NA	NA	0	ND	Refrigerant
Strontium (ppb)	NA	NA	0.002	ND –0.032	Runoff/leaching from natural deposits

Calidad Del Agua Del Sistema De Distribución					
Constituyente Y (Unidades)	MCL or (MRDL) or <SMCL>	MCLG or (MRDLG)	Promedio	Rango (Min-Max)	Fuente Típica De Contaminantes
Coliformes Totales	no más que 1 muestra mensual positiva	0	0	0	Presencia natural en el medio ambiente
Trihalometanos Totales (µg/l)	80	NA	4.6	2.4 – 6.8	Subproducto de la desinfección del agua potable
Ácidos Haloacéticos (µg/l)	60	NA	1.3	ND – 2.6	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cloro Residual (mg/l)	(4)	(4)	1.26	0.85 – 1.57	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento
Recuento Heterotrófico En Placas (HPC)	TT	NA	0.24	ND –15	Presencia natural en el medio ambiente
Olor (número umbral de olor) [5]	3	NA	ND	ND	Materiales orgánicos de origen natural
Turbidez (NTU) [5]	5	NA	0.17	ND –2.0	Escurritía/lixiviación de depósitos naturales

Plomo Y Cobre En Los Grifos Residenciales					
Constituyente Y (Unidades)	Nivel de Acción	PHG	Valor Del Percentil 90	Sitios Que Exceden AL/Número De Sitios	Fuente Típica De Contaminantes
Plomo (µg/l)	15	0.2	0.78	0/23	Corrosión de las tuberías domésticas
Cobre (mg/l)	1.3	0.3	0.52	0/23	Corrosión de las tuberías domésticas

Se analizaron un total de 23 residencias para detectar plomo y cobre en agosto de 2023. No se detectó plomo o cobre por encima del límite de informe en ninguna de las muestras. Industry Public Utilities cumple con la Regla de Plomo y Cobre. El próximo muestreo requerido para plomo y cobre se realizará en el verano de 2025.

AL = Nivel de Acción

DLR = Límite de Detección a Efectos de Notificación

MCL = Nivel Máximo de Contaminante

MCLG = Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante

mg/l = Partes por Millón o Miligramos por Litro

MRDL = Nivel Máximo de Desinfectante Residual

MRDLG = Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual

NA = Sin Límite Aplicable

ND = No se ha Detectado en el DLR

ng/l = Partes por Trillón o Nanogramos por Litro

NL = Nivel de Notificación

NTU = Unidad Nefelométrica De Turbidez

pCi/l = PicoCuries per Liter

PHG = Objetivo de Salud Pública

µg/l = Partes por mil Millones o Microgramos por Litro

µmho/cm = Micromhos por cm

Normas De Calidad Del Agua, Definiciones, Acrónimos Y Abreviaturas

La tabla de este reporte muestra los siguientes tipos de normas de calidad del agua:

Nivel Máximo De Contaminante (MCL): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

Nivel Máximo De Desinfectante Residual (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Norma Primaria De Agua Potable (PDWS): Los MCLs, MRDLs y técnicas de tratamiento (TT) para los contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de control y notificación.

Nivel De Notificación (AL): La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Notification Level (NL): Los NL son niveles de recomendación basados en la salud establecidos por la Junta Estatal para las sustancias químicas presentes en el agua potable que carecen de MCL. Cuando se encuentran sustancias químicas en concentraciones superiores a su NL, se aplican ciertos requisitos y recomendaciones.

La tabla de este informe incluye tres tipos de objetivos de calidad del agua:

Objetivo De Nivel Máximo De Contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la USEPA.

Objetivo De Nivel Máximo De Desinfectante Residual (MRDLG): El nivel de un desinfectante de

agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Objetivo De Salud Pública (PHG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Técnica De Tratamiento (TT): Proceso necesario destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Tenga confianza al saber que su agua está probada y tratada y cumple con todos los estándares estatales y federales de agua potable.



112 N. 1st Street
La Puente, California 91744

Industry Public Utilities incluye 1,900 conexiones de servicio de agua potable en un área de servicio de dos millas cuadradas. Los clientes residenciales, comerciales, industriales y de riego son atendidos por 31.9 millas de tubería, 7.5 millones de galones de almacenamiento en reservorios, tres zonas de presión, 12 bombas de refuerzo y un pozo.

Una copia electrónica de este informe está disponible en línea en: industrypublicutilities.com/CCR



¿Qué puede hacer para proteger su suministro de agua?



Durante un evento de contraflujo, como el uso de un hidrante, el agua puede potencialmente fluir en dirección contraria desde el sistema de plomería interno del consumidor hacia el suministro público de agua, lo que representa un posible riesgo para la salud. Agregar una válvula de vacío para llave de manguera (HBVB, por sus siglas en inglés) en su hogar es una instalación sencilla y económica que puede proteger su suministro de agua durante un evento de contraflujo. Este dispositivo evita que el agua vuelva a ingresar al suministro.

Horario de Oficina  *Lunes — Jueves: 7:00am to 4:30pm*
Viernes Alternos: 7:00am to 3:30pm